

(GB) PROTECTIVE GLOVES
Description: Five fingers protection gloves. Palm cow grain leather, back – cotton fabric. Lining on the palm... Available size 10 according EN420:2003 and EN 388:2003.

Use: Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

Features and marking:

	CERVA		
read the user instruction	producer identification	EC conformity marking	mechanical hazards icon
2221 – protection levels EN388:03			
Abrasion resistance:	2	01010010 ORIOLE - article	
Cut resistance:	2	10 – size	
Tear resistance:	2	2016 - production date(year)	
Puncture resistance:	1		
dexterity	3		

Maintenance and usage of safety gloves: Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

Warning: Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

Transport and storage: Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

(CZ) PĚTIPRSTÉ OCHRANNÉ RUKAVICE
Popis:Pětiprsté ochranné rukavice kombinované s podšívkou ve dlani. Dlaň je z lícové hovězí kůže, hřbet a manžeta z bavlněné tkaniny. Vyrábějí se ve velikosti 10 v souladu s EN 420:2003 a EN 388:2003.

Použití: Rukavice jsou určeny k ochraně proti mechanickým rizikům v suchém prostředí. Jsou určeny zejména pro stavebnictví, strojírenský průmysl, sklady, zemědělství apod.

Vlastnosti a značení:

Úchopová schopnost třída 3

	CERVA		
piktogram informace	identifikace výrobce	označení shody	piktogram mechanická rizika

2221 - Stupně ochrany			
Stupeň ochrany proti oděru:	2	01010010 ORIOLE - typ rukavice	
Stupeň ochrany proti prořezání čepeli:	2	10 – velikost	
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání:	2	2016 - datum výroby (rok)	
Stupeň ochrany proti popříchnutí:	1	EN388:2003 - číslo normy a rok vydání	

Návod na udržbu a použití ochranných rukavic: Rukavice chraňte před slávaným teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům a vodě. Po použití hrušiu nečistotu odstraňte kartáčem a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

Upozornění: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojí. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaňovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prořené, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

Přprava a skladování: Rukavice připravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

(HR) ZAŠTITNE RUKAVICE
Opis: Zaštitne rukavice s pet prstiju. Dlan od zrnate kравljе kože, stražnja strana od pamučne tkanine. Podstavljene na dlanu. Dostupno u veličini 10 prema EN420:2003 i EN 388:2003.

Најмена: Rukavice su dizajnirane za zaštitu ruku od mehaničkih opasnosti u suhim uvjetima, posebno u preciznoj mehanici, strojarstvu, skladištima, lakoj industriji itd.

Značajke i oznake:

	CERVA		
pročitajte upute za korisnike	oznaka proizvođača	oznaka sukladnosti EZ	mehaničke opasnosti
2221 – razine zaštite EN388:03			
Optornost na abraziju:	2	01010010 ORIOLE – artikl	
Optornost na rezanje:	2	10 – veličina	
Optornost na trganje:	2	2016 - datum (godina) proizvodnje	
Optornost na probijanje:	1		
pokretljivost	3		

Oddržavanje i uporaba zaštitnih rukavica: Zaštitne rukavice od topinskog zračenja, ne izlažite ih organskim otapalima i njihovim parama, mazivima, mastima, mineralnim uljima i vodi. Uklonite grubu prljavštinu četkom i ostavite rukavice da se suše na sobnoj temperaturi nakon korištenja. Rukavice se ne mogu prati ili kemijski čistiti.

Upozorenje: Rukavice se ne smiju upotrebljavati ako postoji rizik od zapinjanja za pokretne dijelove strojeva. Zaštita se nalazi samo na dlanu rukavice. Uvijek upotrebljavajte odgovarajuću veličinu rukavica i pregledajte ih prije svake uporabe. Nikad nemojte upotrebljavati iznošene, otdrnule ili na bilo koji drugi način oštećene rukavice. Rukavice mogu uzrokovati iritaciju kože i alergijske reakcije kod ljudi v oyo osjetljivom kožom. U takvom se slučaju prestanite koristiti rukavica.

Prijevoz i skladištenje: Rukavice se moraju prevoziti u izvornoj ambalaži ili plastičnom spremniku. Potrebno ih je čuvati na suhom i hladnom mjestu podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Rok valjanosti iznosi 5 godina od datuma proizvodnje u odgovarajućim uvjetima.

Certifikat EZ izdalo je prijavljeno tijelo br. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Proizvođač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká Republika

(HU) TÁJÉKOZTATÓ VÉDŐKESZTYŰKHÖZ:
CE II. KATEGÓRIA

Leírás: Kombinált védőkésztyű, tenyér sötét színű szarvasmarha bőrből, kéz hát és mandzetta csíkos pamut, + tenyérbélés. A mérete 10 -es az EN420:2003 összhangban.

Alkalmazása elsősorban a száraz környezetben végzett munkához javasolt, mérsékelt mechanikai hatásokkal szemben nyújt védelmet.

Jelölések, tulajdonságok:

Fogási tulajdonság 3

	CERVA		
olvassa el a tájékoztatót	a gyártó képviselője	EK megjel	mechanikai ártalmak ellen
2221 – védelmi képesség			
Dörzsöléssel szemben:	2	01010010 ORIOLE - típuszám	
Vágással szemben:	2	10 – méret	
Szakítással szemben:	2	2016 - gyártási dátum (év)	
Átszúrással szemben:	1	EN388:2003 - EV szabvány	

Használat, karbantartás: A kesztyű nem véd sugárzó hő és a vegyi anyagok hatásai ellen. Használatá után a durva szennyeződést egy puha kefével távolítsa el. A nedves kesztyűt kiterítve szobahőmérsékleten szárítsa. A kesztyűket egyszeri vagy rövid idejű használatra tervezték. A kesztyűket nem lehet mosni vagy vegyileg tisztítani. Viselésénél az arra érzékeny egyéneknek előfordulhat bőrirritáció.

Figyelmeztetés: Mindig a megfelelő méretű kesztyűt viseljen! Felhasználás előtt ellenőrizze az állapotát! Soha ne használjunk sérült kesztyűt! Ezek a kesztyűk csak a minimális, előre jelezhető és időben felismerhető mechanikai ártalmak ellen nyújtanak védelmet. Nem alkalmasak a hegesztési munkához, a vegyi anyagok kezelésére, éles vagy forró tárgyak, amelyek hőmérséklete magasabb, mint 50 °C, kezelésére.

Szállítás és tárolás: A védőkésztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkésztyűket a gyártástól számítva 5 éven belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

Tanúsító intézet: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Forgalmazza: CERVA Magyarország Kft., 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

(NL) WERKHANDSCHOENEN
Beschrijving: Handschoenen, vijf vingers, gemaakt van rundnleer/ kateno met voering. Verkrijgbaar in maat 10 conform EN 420:2003 en EN 388:2003

Gebruik: Handschoenen die ontworpen zijn voor bescherming van de handen tegen mechanische risico's in droge omstandigheden zoals verfijnde productieprocessen, machines, magazijn, lichtindustrie etc.

Eigenschappen en markering:

	CERVA		
Gebruiks-aanwijzing	Leverancier	Europese regelgeving	pictogram voor mechanische risico's
2221 – beschermingsniveau EN388:03			
Slijtvastheid:	2	01010010 ORIOLE - artikel	
Slijversterkte:	2	10 – maat	
Scheursterkte:	2	2016 - productiedatum (jaar)	
Perforatieverstand:	1		
Precisie	3		

Reiniging en onderhoud: Bescherm handschoenen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en dampen, smeermiddelen, vetten, minerale oliën en water. Verwijder grof vuil met een borstel en laat handschoenen drogen bij kamertemperatuur na gebruik. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch worden gereinigd.

Waarschuwing: Handschoenen mogen niet worden gedragen als er een risico bestaat op verstengeling met bewegende onderdelen van machines. Gebruik altijd de juiste maat. Testen zijn uitgevoerd op de palm van de hand. Zowel nieuwe als reeds gebruikte handschoenen dienen grondig geïnspecteerd te worden op mogelijke beschadigingen voor gebruik. Gebruik van handschoenen kan een huidirritatie of allergische reactie veroorzaken bij mensen met een gevoelige huid. Indien er tijdens of na het dragen van de handschoenen een allergische reactie ontstaat, raadpleeg dan direct een arts.

Transport en opslag: Handschoenen moeten worden vervoerd in de originele verpakking of plastic zak. Opslaan in een koele, donkere en droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximaal 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de fabricagedatum. De gebruiksduur kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de toepassing en verantwoordelijkheid van de gebruiker. Deze dient zich te vergewissen van de geschiktheid van de handschoen voor het beoogde gebruik.

Certificaat is uitgereikt door een erkende instantie nr.1295: Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská Republika

Leverancier: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië

(PL) RĘKAWICE OCHRONNE Z PIĘCIOMA PALCAMI
Opis: Rękawice ochronne z kombinacji bawełny i skóry, z bawełnianą podszewką w dłoni. Dłoń wykonana z licoj skóry bydlęcej, grzbiet i mankiety z tkaniny bawełnianej. Dostępne w rozmiarze 10 zgodnie z normą EN 420:2003 i EN 388:2003.

Przeznaczenie: Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi w suchym środowisku. Przeznaczone w szczególności do pracy w budownictwie, w przemyśle maszynowym, magazynach, rolnictwie, itp.

Właściwości i przeznaczenie:

Zdolność chwytu (zrzeczność) klasa 3

	CERVA		
piktogram informacja	identyfikacja producent	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne
2221 – Stopnie ochrony			
StoPień ochrony przed przetarciem:	2	01010010 ORIOLE - typ rękawic	
StoPień ochrony przed przecięciem:	2	10 – rozmiar	
StoPień ochrony przed rozdzieraniem:	2	2016 - data produkcji (rok)	
StoPień ochrony przed przekłuczeniem:	1		

EN388:2003 - numer normy i rok wydania

Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych: Rękawice należy chronić przed ciepłym promieniowaniem. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par, smarów, tłuszczów, oleju mineralnego i wody. Po pracy rękawice należy oczyścić z zanieczyszczeń za pomocą szcztotki i pozostawić rozłożonymi w pomieszczeniu o temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prać ani czyścić chemicznie.

Uwaga: Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne dotyczą tylko ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetartych, stwardniałych lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry – w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

Transport i magazynowanie: Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Podmiot upoważniony: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

(RO) MANUSI DE PROTECTIE CU CINCI DEGETE

Descriere: Mănușile protectoare cu cinci degete combinate cu căptușeală în palmă. Palma este din piele de bovine, palmei din spate și manșeta din fibră de bumbac. Se produc în mărimea 10 în conformitate cu EN 420:2003 și EN 388:2003.

Utilizare: Recomandat în principal în medii uscate și pentru nivel mediu de solicitare mecanică.

Caracteristici și marcaje:

	CERVA		
cititi instructiunile	identificare distribuitor autorizat	marcaj conform CE	pictograma riscuri mecanice

2221 – Nivel de protecție EN 388:03			
Rezistența la abraziune:	2	01010010 ORIOLE - cod articol	
Rezistența la tăiere:	2	10 – mărimea	
Rezistența la rupere:	2	2016 - data fabricației (anul)	
Rezistența la întepere:	1		
Clasa de dexteritate	3		

EN388:03 - anul aplicării standardului

Modul de utilizare și întreținere a manșilor de protecție: Manșile de protecție împotriva căldurii radiante, nu expuneți solvenților organici sau vaporilor acestora, lubrifianților, grăsimilor, uleiurilor minerale și apei. După utilizare îndepărtați mărfa din ea o perioadă și uscați-le la temperatura camerei. Nu pot fi spalate sau curățate chimic.

Atenție: Manșile nu trebuie folosite dacă există riscul de a fi prinse de organe de masini în mișcare. Asigura protecție doar în zona palmei! Utilizați întodeauna doar mărfa corectă și verificați starea manșilor înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți niciodată manșile uzate, învechite sau deteriorate în vreun fel. Uneori, la persoane cu pielea foarte sensibilă pot cauza reacții alergice, caz în care va trebui să se renunțe la utilizarea manșilor.

Transport și depozitare: Manșile vor fi transportate în pungile de plastic originale și este important să fie depozitate în condiții uscate, racoase și ferite de razele soarelui. Durata lor de viață este de 5 ani de la data fabricației, cu respectarea condițiilor aratate.

Instituția ce atestă certificările: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Ceha

(SK) OCHRANNÉ RUKAVICE PÄTPRSTOVÉ
Popis: Pätpřrstové ochranné rukavice sú kombinované s podšívkou na dlani. Dlaň je z lícovej hovädzej kůže, hrbät a manžeta z bavlnänej tkaniny. Vyrábajú sa vo veľkosti 6-10 v súlade s EN 420:2003 a EN 388:2003.

Použitie: Rukavice sú určené k ochrane proti mechanickým rizikám v suchom prostredí. Sú určené hlavne pre stavebníctvo, strojársky priemysel, sklady výrobkov, poľnohospodárstvo apod.

Vlastnosti a vysvetlenie značenia:

Výkonnosť výstupu úchopovej schopnosti je 3

	CERVA		
piktogram informácia	identifikácia výrobcu	značka zhody	piktogram mechanické nebezpečenstvá

2221 - Stupne ochrany			
Stupeň ochrany proti oděru:	2	01010010 ORIOLE - typ rukavice	
Stupeň ochrany proti prerezaniu čepelou:	2	10 - veľkostné číslo rukavice	
Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu:	2	2016 - dátum výroby (rok)	
Stupeň ochrany proti prepichnutiu:	1		

EN388:2003 číslo normy a rok vydania

Návod na používanie a udržbu ochranných rukavíc: Rukavice chránia pred vysychaním a pred veľkým slávaným teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu organických rozpúšťadiel a ich výparom, pôsobeniu mazadiel, tukov a minerálnych olejov a vody. Po použití hrušiu nečistotu odstráňte kefou, vystriekajte a necháme v miestnosti pri izbovej teplote. Rukavice nie sú určené na čistenie pránim.

Upozornenia: Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojí. Stupne ochrany sa vztahujú na dlaňovú časť rukavice. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. U precitlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky – v takom prípade rukavice dále nepoužívajte.

Přprava a skladovanie: Přpravovať v předisovanom balení v plastových obaloch. Skladovať v suchom a chladnom prostredí, mimo priameho slnečného svetla. Pri vhodných podmienkach skladovania v suchom a chladnom prostredí je doba skladovania minimálne 5 rokov.

Certifikát typu bol vydaný notifikovanou osobou č. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Splnomocnenec výrobcu pre SR: CERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

(UA) РУКАВИЧКИ ДЛЯ ЗАХИСТУ ВІД МЕХАНІЧНИХ РИЗИКІВ
Модель: ORIOLE
Опис: Комбіновані захисні рукавички з допільною підкладкою. Допільна частина виготовлена з коров'ячої шкіри, задня частина та манжет – бавовна. Розмір 11. Відповідають стандартам ЕС: EN 388:2003, EN 420:2003 та України: ДСТУ EN 388:2005, ДСТУ EN 420:2001.

Застосування: Рукавички призначені для захисту рук від механічних пошкоджень в сухих умовах, особливо в будівництві, машинобудуванні, складських роботах, сільському господарстві і т.п.

Особливості та маркування:

Спритність: клас 3

	CERVA		
Піктограма інформації	Виробник	ЕС знак сертифікації	Національний знак відповідності

Спритність: клас 3			
2221 – ступінь захисту згідно ДСТУ EN 388:2005			
2 – опір стиранню	ORIOLE - модель рукавички		
2 – опір різанню	10 - розмір рукавички		
2 – опір розриву	2016 - дата виготовлення (рік)		
1 – опір проколу			

Технічне обслуговування та використання захисних рукавичок: Захищайте рукавички від променевого тепла, не подавайте впливу органічних розчинників та їх парів, мастильних сумішей, жирів, мінеральних масел і води. Вийдіть бруд швидко і дайте просохнути рукавичкам при кімнатній температурі після використання. Рукавички не придатні для машинного прання та хімічного чищення.

Увага! Рукавички не повинні використовуватись, якщо є ризик зачепитися ними за рухомі частини обладнання. Захисні характеристики рукавичок розповсюджуються тільки на допільну частину. Завжди використовуйте рукавички правильного розміру і проводьте оглядову перевірку перед кожним використанням. Ніколи не використовуйте ношії або іншим чином пошкоджені рукавички. Використання рукавичок може викликати подразнення та алергічну реакцію у людей з дуже чутливою шкірою. В такому разі припиніть їх використання.

Транспортування та зберігання: Рукавички повинні транспортуватися в оригінальній упаковці. Необхідно зберігати їх в оригінальній упаковці в сухому